天主教中華殉道聖人堂
The Chinese Martyrs Catholic Church



常年期第三十二主日 | 二〇二六年十一月八日
32nd Sunday in Ordinary Time | November 8th, 2026



https://www.rawpixel.com/image/1656498/jesus-standing-the-cloud-sky-sunlight-person

堂區通訊

Address :
2755 Denison Street,
Markham, Ontario, Canada
L3S 2J3
Tel :
905-294-1377 905-294-1677
Fax :
905-294-1355
Official Website :
www.chinesemartyrs.org
Email :
cmcc@chinesemartyrs.org

彌撒時間表 Mass Schedule

平日 Weekday Mass
星期一、三、五、六
Mon.Wed. Fri. and Sat.
9:10am （粵語 Cantonese)
星期二、四 Tues. and Thurs.
9:10am （國語 Mandarin)

聖時 / 彌撒 Holy Hour / Mass
星期一、三、五 Mon., Wed., Fri.
7:00pm/8:00pm
(粵語 Cantonese)
星期二、四 Tue., Thu.
6:30pm/7:30pm
(粵語 Cantonese)

主日提前彌撒 Saturday Mass
星期六 Sat.
6:00pm （粵語 Cantonese)

主日彌撒 Sunday Mass
8:00am （粵語 Cantonese)
9:30am （粵語 Cantonese)
11:00am （粵語 Cantonese)
12:40pm (國語 Mandarin)
2:15pm （英語 English)
4:00pm （國語 Mandarin)
8:00pm （粵語 Cantonese)

修和聖事 Reconciliation (告解 Confession)
星期六下午五時至五時卅分及主日彌撒前、後，其他時間，可隨時與神父預約。
Sat. 5:00pm–5:30pm, before or after Mass on Sun., or make arrangements with a priest.

十一月教宗祈禱意向
HOLY FATHER'S PRAYER INTENTION

請為善用財富祈禱

For the proper use of wealth.

願我們妥善使用財富，不屈服於自私的誘惑，始終為共同利益服務，並與窮人守望相助。

Let us pray for the proper use of wealth, that not succumbing to the temptation of selfishness, it may always be put at the service the common good and solidarity of those who have less.

本期導讀

與主共融
財富的創造應真正惠及眾人 2
主日分享
準備的智慧 3
平安是福
阿茲海默症(三) 4
高夏芳修女靈修選摘
眼紅症 5
堂區訊息
..... 6



教宗會見烏拉圭當局：財富的創造應真正惠及眾人

教宗良十四世在烏拉圭首都蒙得維的亞會見該國當局、公民社會和外交使團代表，從阿蒂加斯雕像底座的浮雕出發談論該國不同背景的人群。教宗強調，公權力的行使應當謀求公共福祉，這福祉也應惠及後代子孫。教會渴望與更多人合作，減輕人們的痛苦並扶持受苦者。

（梵蒂岡新聞網）在烏拉圭首都獨立廣場中心，國父阿蒂加斯雕像底座的人群浮雕體現出烏拉圭生活中歷久不衰的「互相責任」，這讓「不同世代和情況的人得以繼續建設共同的歷史」。教宗良十四世11月6日在烏拉圭首都蒙得維的亞的獨立廣場會見該國當局、公民社會和外交使團代表，向他們如此表示。

教宗一下飛機後，便乘車前往獨立廣場，出席在那裡舉行的歡迎儀式，總統奧爾西在場迎接教宗。教宗問候了該國副總統、最高法院院長，以及三位前任國家領導人後，聆聽了由青年們演唱的兩國國歌。教宗與該國當局、公民社會和外交使團代表的會晤，也在同一個廣場舉行。

託付於三十三勇士聖母

教宗表明，他以伯多祿繼承人和牧者的身份前來烏拉圭，渴望與在這片土地上前行的教會相遇，接近該國全體人民。在獨立廣場，教宗回顧了在烏拉圭獨立初期聖座與該國的關係。在這背景下，額我略十六世教宗任命了拉臘尼亞加（Dámaso Antonio Larrañaga）神父為共和國的宗座代牧。那個教會性質的舉動，也被解讀為對這個新國家獨立的認可。

在這次牧靈訪問中，教宗也要前往烏拉圭的佛羅里達敬禮該國主保三十三勇士聖母，這尊聖母像與烏拉圭的國家的身份和歷史緊密相連。在會見當局的機會上，教宗表明，他把此行將會遇見的每一個人託付於聖母的護佑。聖母的臨在「陪伴了國家歷史的關鍵一頁，今天仍持續使許多不同世代的烏拉圭人團結起來」。

公共福祉應惠及後代子孫

教宗在烏拉圭的這首篇講話，從獨立廣場中心的阿蒂加斯雕像出發。雖然在紀念碑上方是阿蒂加斯獨自騎馬的雕像，但在下方的浮雕中，他與民同在，是人群中的一員。教宗從這個細節指出，行使權力的人是「從具體的團體領受這個權力，而且要在團體前予以回應」。「公權力在服務公共福祉中找到其存在的理由，而且必須在法律秩序的環境中行使，尊重公民的自由與責任」（參閱：梵二文獻《論教會在現代世界》牧職憲章，74號）。

「公共福祉也包含我們將今天所擁有的資源傳給後代子孫的責任」。教宗如此表示，並闡明這責任落實在「關乎使用自然資源和能源的決策」上。「做長遠的打算，恰恰意味著在管理這些資源時，不損害將來的機會」。

胎兒也是人類大家庭的一員

說到未來，教宗提及浮雕中一名懷抱新生兒的婦女。這舉動讓我們想到剛開始的生命。教宗說：「還沒出生的人，就已經屬於人類大家庭，屬於該民族的未來。」為了迎接新生命，「需要父親與母親一起努力承擔自己的責任，需要家庭提供支持，也需要一些讓父母能夠成長並照顧自己兒女的社會條件」。

浮雕中也有一些兒童與成年人同行。教宗表示，「兒童在能夠參與團體決策或以工作貢獻己力之前，就已經是團體的一份子」。再者，照顧孩童必然意味著確保他們獲得充分的教育，而培育必須為進入職場提供具體機會。如此一來，「工作成了讓每個人得以發展各自所長、為他人的益處做貢獻的渠道之一」。另外，浮雕裡也有一名拄著拐杖、艱難前行的老婦人。為此，教宗提醒道，今天衡量一個人價值的基礎也不可以是其產出、勞動或獨自維持生計的能力。

願人人獲得醫療協助

從浮雕的群像，教宗談及當下。我們生活周遭也有許多人，但孤獨、焦慮和失去希望的感受會變得深刻到讓一個人放棄尋找活下去的理由。「面對自殺的痛苦現實，醫療協助、家庭聯繫和團體關懷是密不可分的」。

除此之外，還有別的痛苦形式呈現在身體或生活狀態上，例如疾病、殘疾、失去自主性、貧困、失業或排斥，這一切會讓人格外需要他人的援助。教宗由此分享他最近生病的親身體驗，並指出這經驗讓他想到許多沒辦法獲得及時診斷或所需治療的男女。教宗呼籲應保障人人都能得到醫療協助，這是向全社會提出挑戰的一項責任。

整個人類大家庭都應該對受苦者投以關注。教宗表明，對教會來說，這義務與耶穌的囑託息息相關（參閱：瑪廿五40）。教會通過其教區、團體和許多服務他人的人，渴望與更多的人合作去減輕痛苦、支持受苦者。

惠及眾人的經濟

在底座的浮雕中，既有盛裝打扮的女士，也有趕著牲口的百姓。這些差異也是烏拉圭歷史的一部分，而且凸顯出資源的不平等。為此，教宗強調，「規劃和引導經濟的方法最終會對人們的生活條件及其建設未來的可能性造成直接影響。財富的創造、投資和經濟舉措，無論是公共的還是私人的，對於國家的發展都是不可或缺的，但其成果也必須成為真正惠及眾人的財富和機會」。

在國民信仰多元的烏拉圭，教宗指出，國家政教分離的特性蒙召確保信徒與非信徒公民都能自由且互相尊重地和睦共處。然而，這個中立並不意味著「宗教幅度必須被限制在私人領域內」。在私人和公共領域，任何人都不該被迫違背自己的良心行事，或在遵循良心行事時受到阻撓（參閱：《信仰自由》宣言，2-3號）。在這自由的基礎上，信徒和宗教團體「能為公共福祉做出貢獻，同時尊重民政機構的自主性」。

尊重與和睦共處也必須引領國家與其它民族的關係。教宗由此提到烏拉圭在區域中的角色：南方共同市場秘書處（MERCOSUR）正是設立在烏拉圭首都蒙得維的亞，這有助於在該區域促進理解與合作。教宗最後表示，「在差異很容易變成衝突動機的時代，堅持守法、談判，並有耐心地尋求共識，這一切是烏拉圭能為鄰近國家繼續提供的服務」。 ■

常年期第三十二主日

讀經一： 智 6：13～17
讀經二： 得前 4：13～18
福音： 瑪 25：1～13

32nd Sunday in Ordinary Time

First Reading: Wis 6:13-17
Second Reading: 1Th 4:13-18
Gospel: Mt 25: 1-13

準備的智慧

吳智勳神父
天主教輔仁聖博敏神學院禮儀研究中心

默想

閱讀聖經有兩個要點：一是找出作者所帶出的訊息，二是把該段聖經訊息應用於今日的生活。第一個要點別人可以幫忙解釋；第二個要點必須靠自己去實行。讓我們用今日的福音，去嘗試這閱讀聖經的方法。

耶穌對門徒以婚宴的比喻講天國，其中提到新郎遲來。在當時的社會風俗，新婚夫婦會去探訪親友，接受祝賀，婚宴沒有一定的入席時間，直至二人拜訪完畢，才準備開席。由於拜訪親友，新郎會遲來。另一原因是新郎要和女方家人商討類似我們今日的禮金、開門利是等項目，傾妥才可離開，故新郎亦會遲來；童女準備燈替遲來的新郎照明也是必然的。

耶穌以新郎比喻默西亞，默西亞遲遲未到，猶太人到如今還在等待他們心中的默西亞。在比喻中，人們確實等得太久了，都睡了，包括明智的、糊塗的都不例外；睡著了並不是問題，最重要是睡著之前有沒有作好準備，如果沒有準備，即使是與新人關係密切的童女，也不被接納。所謂「醒寤」，是指明白準備的重要性，又確實做得到。猶太人是天主的選民，長久地等待默西亞的來臨。「油」指的是配合內心皈依的善行。猶太人沒有準備好，是指大部分人只做表面功夫，內心則不肯接受耶穌基督的勸喻，所以被天主所拒絕：「我不認識你們，然後把天國的門關上。」

當日的猶太人，有些一定聽出耶穌這比喻的弦外之音，如果他們因此而接受了耶穌的勸告而改過，定能成為「明智的童女」。

第二步驟就是，當我們讀懂耶穌這段福音所帶出的意思後，應問自己這段聖經為今日的我有甚麼意思？我們可作以下反省：

假定今日耶穌來臨，你有甚麼感受？青年主保聖類斯曾被問及：若一小時後便去世，他會怎樣做？他的答案是：「繼續玩。」聖類斯去世時還很年輕，遺言是聖詠中的一句：「當人對我說，我要到上主的聖殿時，我歡樂盈盈。」由此可見，聖類斯已作好充分準備，無論天主何時召叫都可以；甚至只有一小時，他也可以繼續玩，因他知道天主願意他開心地過最後一小時。如果我們也能像聖類斯一樣坦然無畏地對天主說：「我將我的靈魂交在你手裡。」我們必定是一個明智的人、有福的人。倘若我們回答上述問題時，心有不安，即表示我們對天主不夠開放，有所保留，那就必須繼續努力去準備自己，不要留到最後一分鐘。十一月是煉靈月，提醒我們為煉靈祈禱，他們在生時未能完全對天主開放，需要我們的代禱。若我們深信自己的親友已作好準備，則請他們為我們祈禱，使我們更開放地面向天主。請已故親人、聖人為自己祈禱，便是使自己做一個明智的人。

當我們反省這比喻時，要知道準備必須自己去做，不能由別人代勞。比喻中糊塗的童女向明智的童女借油，但遭明智的童女拒絕，這並非表示她們沒有愛德。比喻中的燈油是指出自內心皈依的善行，我們不能向別人借愛心、借忍耐、借慷慨，人們可以為我們祈求，但實行始終要靠自己。要做明智的人必須自己去做，不能向別人借。

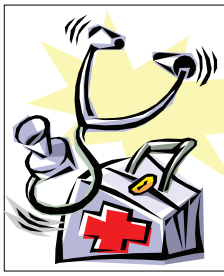
在禮儀年快要結束時，讓我們彼此代禱，做個明智的人，今天就要作好準備，不要拖到明天，因為一般人都有明天還有明天的心態，雖然很多年輕人以為距離死亡還很遙遠，但今天的比喻講的是天國，天國能現時來臨於我們中，帶給我們喜樂，也只有明智的人才能領略到。

反省與實踐

1.福音比喻中的燈油，是指出自內心皈依的善行。在你的日常生活中，要如何預備自己的燈油？

2.如果死亡立即來到，將有哪些事情是你後悔當初沒去做的？如果現在還有機會彌補，你將會做哪些改變？ ■





平安是福

醫藥小常識

教友 郭詠觀醫生Dr. Jason Kwok
MBBS(HK) LMCC CCFP
歡迎電郵詢問
jasonkwok@rogers.com

阿茲海默症(四)

阿茲海默症的治療：

目前，還沒有辦法完全根治阿茲海默症，現有的醫療方法主要是為了延緩病情惡化、改善大腦認知功能、控制行為與情緒症狀，並努力提升患者和照顧者的生活品質。

(一)為患者提供一個安全且有支持性的環境：滿足他們日常的安全需求，這對他們的整體治療來說非常重要。

(1)簡化日常生活： 建立固定的每日作息，減少需要動腦記憶的事情。

(2)預防跌倒與走失： 清理家中的雜物和地毯，並在浴室加裝扶手；讓患者隨身攜帶有全球衛星定位系統(GPS)定位功能的追蹤器或手機，或是配戴醫療警示手環。

(3)管理財務與藥物： 把藥物鎖在安全的地方，並用清單記錄吃藥狀況；財務方面盡量設定自動扣款，免得漏繳帳單。

(二)非藥物治療與職業治療：

非藥物治療在日常照護中同樣關鍵，能有效減緩功能退化並減輕患者的焦躁情緒：

(1)認知刺激與懷舊治療： 通過拼圖、手工、回憶過去的有意義經歷，激活大腦功能。

(2)感官刺激與放鬆：利用音樂治療、輕柔按摩、芳香療法、園藝治療或觸覺感官刺激，有助於中後期患者維持情緒穩定，減少孤立感與不安，減少行為問題。

(3)適度運動： 散步或做簡單操，有助於維持肌肉力量、關節靈活性及改善夜間睡眠。

(4)共病與生活方式管理： 積極控制心臟病、高血壓、糖尿病及高膽固醇等慢性病。飲食上建議採用麥得飲食(MIND Diet)，多攝取蔬菜、藍莓、堅果及深海魚類，以保護殘存的大腦功能。

(一)藥物治療：

(1)改善認知功能的傳統藥物：

這類藥物無法阻止腦細胞衰退，但能暫時改善或穩定記憶力和思維能力。

(i)膽鹼酯酶抑制劑(Cholinesterase Inhibitors)： 適用於輕度至中度患者，通過增加大腦信使化學物質(乙醯膽鹼)來發揮作用。常見藥物包括多奈派齊(Donepezil)、加蘭他敏(Galantamine)、利斯的明(Rivastigmine貼片)，以及較新的苯加蘭他敏(Benzgalantamine/Zunveyl)。主要副作用包括噁心、腹瀉、食欲不振等。

(ii)NMDA受體拮抗劑：美金剛(Memantine/商品名：Namenda)。這款藥物主要適合中度到重度的阿茲海默症患者。它的作用是調節大腦中的麩胺酸(Glutamic acid)活性，進而保護腦細胞，而且通常會和膽鹼酯酶抑制劑一起搭配使用。 ■



《語梯 以主言與主言》之43-高夏芳修女靈修選摘

眼紅症

高夏芳修女

耶穌的比喻中有這樣發人深省的一個:一個僱主在日間不同時辰僱用傭工到他的葡萄園工作,答應他們每人一個「德納」的工資。晚上工作完畢,最後到的和最先到的都同樣得到說好了的報酬,早到的就不滿,家主這樣回答抱怨者:「朋友!我並沒有虧負你,你不是和我議定了一個「德納」嗎?……難道不許我拿我所有的財物,行我所願意的嗎?或是因為我好,你就眼紅嗎?」(瑪20:13-15)

眼紅是妒火、怒火上升現象,令人憤憤不平。一位初期教父,也是羅馬主教的格肋孟認為萬惡妒為首,加音殺弟是因為妒忌,若瑟被兄弟出賣也是因為妒忌。他還舉了很多聖經上的例子,強調嫉妒是破壞兄弟之愛的首惡。

看見別人比自己強,看見那些原來不如自己的人卻在自己前面,看見自己本來比別人優越,卻落在別人後面;總之,人看到自己認為不應有的差距就眼紅耳熱,導致心態失衡,甚或鑄成大錯。

其實,嫉妒、眼紅、心胸窄、憤恨是最徒勞無益的,只能使自己的心靈醜惡,徒增煩惱,卻不能減少別人的成就。與其把自己與人比,不如發掘多一點自己的優長,欣賞天主對自己厚愛。

眼紅症要用謙虛來降火,用愛來治癒。保祿有妙方:「不可把自己估計得太高,而過了分」(羅12:3),「愛是慈祥的,愛不嫉妒,不誇張,不自大,……不求己益,不動怒」(格前13:4)。■

【未完待續】



Photo by Juraj Filipejo on Unsplash

2026年十一月一日教友奉獻收入 Donation of 1st November 2026

Regular - $18719.60
Building Fund - $6973.20

辦公室通知 Office Notice

** 總教區繁體及簡體舒緩治療單張可在諮詢處索取。
** 11月9日星期一為祝聖拉特朗大殿慶日，敬請參加當日彌撒。
** 百萬唱抽獎券得獎號碼可參閱堂區簡訊或報告版,領取獎品截止日期為2026年12月31日。
** 十一月為煉靈月,奉獻箱設於諮詢處。
** 百萬唱抽獎券得獎號碼，可參閱堂區簡訊或報告版;領取獎品截止日期為2026年12月31日。
** 下個主日有第二次奉獻（為Shepherds' Trust籌款），敬請大家支持。

請支持教區公益金 Please Support ShareLife

教五十年來，您們的慷慨捐助一直支持著[ShareLife]教區公益金資助的服務機構，扶助家庭、幫助青年尋找歸屬感，並協助面對糧食短缺的鄰舍，讓他們獲得溫飽。在年底來臨之際，您們有機會讓善款發揮雙倍影響力。
一位慷慨的匿名捐款人，即日起至2026年12月31日期間，為所有年終捐款提供一比一配對捐款，總額最高達50萬元。這意味著您們的捐款將發揮雙倍效益，幫助更多有需要的個人和家庭。誠邀您們透過sharelife.org/donate或使用設於諮詢處的ShareLife奉獻箱。感謝您一直以來的慷慨支持，讓希望與關懷得以送達最有需要的人手中。

2026年基督君王節大會

2026年基督君王節大會將於11月21及22日兩天在怡陶碧谷舉行，由天主教神恩復興委員會（CCRC）和Magnikat 事工聯合主辦。今年的基督節大會主講嘉賓陣容鼎盛，有多倫多總教區輔理主教Bishop Robert Kasun, Renewal Ministry 副主席Peter Herbeck 和Companion of the Cross (十字架同行者修會)的Fr Mark Goring，以及知名天主教演講者Hazel D'Souza，CCRC神師**Fr Joël Okoje**。同時，現場有4隊音樂事工團隊，包括非洲合唱團帶領讚美敬拜。這是充滿信德、讚美、祈禱、與靈性更生的盛會。大會會在怡陶碧谷的Bishop Allen Academy舉行，位於 2 St Andrews Blvd, Etobicoke, M9R 1V8（前身是Don Bosco School)。讓我們敞開心扉，迎接聖神的大能，親身體驗耶穌的慈愛、醫治與恩寵！讓聖神重新燃點我們信德之火，使我們的家庭、堂區和團體結合於天主臨在之內！大會座位有限，請登入網站www.ccrctoronto.ca從速登記購票；請自備午餐，現場只提供限量小食選購。

[遺產處理計劃）講座

多倫多總教區發展部主辦 [遺產處理計劃）講座
日期: 11月28日星期六
時間: 上午10時
地點: 中華殉道聖人堂地庫
語言: 普通話
內容:
*** 如何避免遺囑中會出現的問題**
*** 關於授權書**
*** 如何選擇遺產受托人**
*** 真實案例：潛在風險與保護家人的方法**
*** 為你自己建造一份信徒遺產**
詳情可參閱大堂海報及在諮詢處報名。

伴您行癌症關顧小組舉辦“阿茲海默症：新知” 講座

日期: 12月5日
時間: 10:30am-12:30pm
地點: 中華殉道聖人堂地庫
主講嘉賓: 郭詠觀醫生
內容:
*** 阿茲海默症的早期症狀**
*** 阿茲海默症的新診斷方法**
*** 阿茲海默症的新治療方法**
*** 阿茲海默症的預防方法**
詳情及報名請查閱聖堂門口海報。

關於退稅收據之注意事項

a) 全年奉獻金額在$50或以上的教友，如希望收到退稅收據，需在奉獻信封上面清楚寫明身份證件上的姓名和地址。若有聯絡電話和教友登記的奉獻登記號碼，煩請提供，以便堂區有效率地處理退稅收據。
b) 如奉獻信封上註明的奉獻登記號碼和姓名與堂區的教友登記信息不符，將無法發出退稅據。建議教友們在奉獻信封上提供聯絡電話，以便堂區聯絡核對。
c) 退稅收據一律以郵寄方式送出，若有特殊情況，教友需到堂區辦事處領取退稅收據，教友須出示有效政府ID。
d) 需要更新地址或個人聯繫方式的教友，請前往堂區辦事處填寫信息更新表格。
e) 歡迎教友們前往堂區辦事處申請奉獻登記號



什麼是紓緩治療(Palliative Care)？

紓緩治療是天主教對生命末期照護的回應。它肯定無論患有任何疾病，每個人的生命都是神聖的。它對個人及其家庭都充滿惻隱之心。

基督教導我們，即使在重病和貧窮中，生命仍然有價值。紓緩治療尊重生命的價值，並致力在疾病惡化時提供慰藉和照護。

儘管疼痛管理是紓緩治療的一個重要部分，但它是多方面的，涵蓋個人及其家人的生理、心理、情感、社會和精神福祉。

紓緩治療是靈活的。它可以用在疾病的早期階段，配合以治癒為目的的治療，或是在無法治癒的生命末期時使用。

紓緩治療適用於成人和兒童，可以在醫院、家中、長期護理院和臨終寧養院進行。

資料

希望熱線：416-619-5700

部分經費由教區公益金(ShareLife)資助

如果你正在尋找所在社區的寧養紓緩治療資料與服務，請致電希望熱線(HopeLine) 416-619-5700，留下你的姓名和電話號碼，我們會盡快回覆你的來電。請注意：此服務為資訊熱線，並非緊急或危機熱線。如遇緊急情況，請撥打 911。

www.archtoronto.org/HopeLine

如需其他紓緩治療資料，請瀏覽：

多倫多總教區 – 紓緩治療(寧養護理)
www.archtoronto.org/PalliativeCare

加拿大天主教主教團 – *希望的視野：天主教堂區紓緩治療工具包*
https://bit.ly/HorizonsOfHope

加拿大天主教主教團 – 紓緩治療
https://bit.ly/PalliativeCareCCCB

參考文獻

1. 天主教教理，2324-2325
2. 教宗方濟各，致2024年5月21日至23日在多倫多舉行「邁向希望的故事：舒緩治療跨宗教國際研討會」與會者的訊息。(vatican.va)
3. 聖座教義部，《慈善的撒瑪黎雅人》關於對生命處在危急和末期病人的照顧（2020年7月14日，vatican.va）
4. 同上

Archdiocese of Toronto

紓緩治療 (Palliative Care)

以及天主教對安樂死(Euthanasia)及輔助自殺(Assisted Suicide)的回應

「所有經歷過因疾病和死亡而經常受苦的人，都需要那些關心他們並陪伴在他們身邊的人作出希望的見證。紓緩治療(Palliative care)在試圖減輕病痛負擔的同時，更首先是我們關懷並團結正在受苦難的弟兄姐妹的具體記號。」

教宗方濟各致2024年5月21日至23日在多倫多舉行「邁向希望的故事：舒緩治療跨宗教國際研討會」與會者的訊息。



為何選擇紓緩治療(Palliative Care)？

- 紓緩治療肯定天主賜予我們每個生命的固有價值。它既不試圖加速死亡，也不試圖延遲死亡。
- 它控制病痛，幫助患者在治療期間應對癥狀，或幫助減輕身體上的疼痛，直到自然死亡。
- 它認識到整個人的完整性和神聖性 – 他們的生理、心理、社會、精神和宗教需求。紓緩治療的團隊方式包括協調專業人員、家屬、義工和更廣泛社區之間的臨床照護專業知識和實際支援。單一的醫務人員無法承擔所有這些職責。
- 它讓人們能夠在有支持的環境中排解情緒。負面情緒（恐懼、焦慮、孤獨、無可奈何感等）不一定是一個人生命最後時刻的標誌。教會希望人們能夠有尊嚴和安詳地離世。
- 孤獨往往是人們考慮安樂死或協助自殺的一個因素。紓緩治療可以讓人們重新融入更大的社區，而不是在孤立、孤獨、痛苦和折磨中度過他們最後的日子。
- 這是一種在精神上有益的前進方式。通過參與臨終過程、病人傅油聖事和祈禱，個人和家庭達到能夠親近耶穌，接納和精神治癒的境界。家庭成員之間及與天主之間的深刻和解時刻屢見不鮮。

為何不選擇醫療輔助死亡(MAID)？

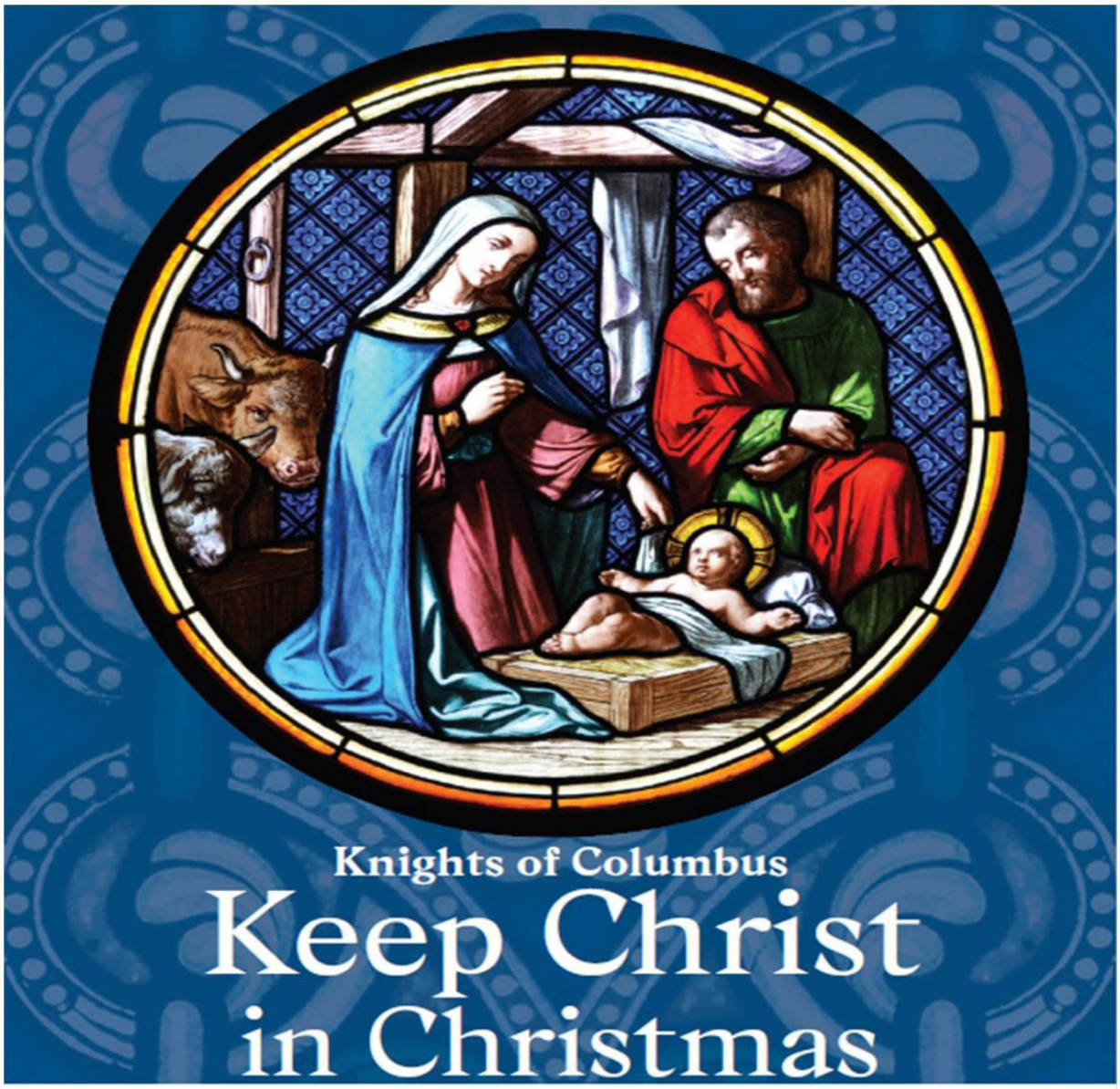
安樂死(Euthanasia)和協助自殺(assisted suicide)，通常被稱為「醫療輔助死亡」或簡稱「MAID」，提出了一個虛假的選擇，暗示可以合法地停止對一個人的一般照護。它不可以。

- 天主教徒相信，死亡改變了生命，而不是結束了生命。所有生命都是上主的恩賜，都是神聖的。殺戮從來都不是解決問題的方法。教會教導說：「蓄意安樂死，不論其形式或動機如何，都是謀殺。這嚴重違背了人類的尊嚴，也違背了對創造人類的永生天主應有的尊重。」此外，「自殺嚴重違背了正義、希望和仁愛。這是第五條誡命所禁止的。」[1]
- 教宗方濟各稱之為「愛的挫敗、是‘丟棄文化’的反映，人不再被視為應該被關心和尊重的至高價值。」[2]
- 人類的慈悲並不在於造成死亡，而是如耶穌向我們展示的那樣，擁抱病人，陪伴他們度過困難，給予他們關愛、關注和緩解痛苦的方法。[3]



- 垂死之人得到天主特別的恩典，特別是透過病人聖事，呼喚他們皈依、信靠，並獲得永生。
- 請求死亡通常是對愛與幫助的痛苦懇求，是無助與無望的表達，也是幫助親人繼續生活的徒勞嘗試。安樂死和協助自殺利用了這些情感，對個人或家庭沒有幫助。
- 醫療輔助死亡(MAID)阻礙了自然過程，使人們無法將希望和信任寄託在基督對死亡的勝利上，也沒有接受人類的狀況，從而擁抱死亡的經歷，安樂死和協助自殺反而使這個過程「短路」，留下家人和朋友來收拾殘局。
- 當殺戮被視為「正確的事」、「富有同情心的出路」或「合乎邏輯的做法」時，社會對生命本身的價值就會被降低。人們必須問，還有什麼比生命更有價值？是金錢、生活方式、資源的權宜使用嗎？並非如此。
- 安樂死和協助自殺違反了醫療保健的基本原則。「每一位照顧病患的人（醫生、護士、親屬、義工、司鐸）都有道德責任...透過接受、維護和促進人類生命直到自然死亡，堅持自尊和尊重他人的最高標準。」[4]

儘管垂死的人可能會覺得自己沒有生產力，生活沒有意義，並且是家人和社會的負擔，但醫療輔助死亡(MAID)並不是答案：*愛、信仰和體恤關懷*讓我們確信自己與生俱來的價值和尊嚴。



Knights of Columbus

Keep Christ in Christmas

Poster Contest

Submission Due: November 22, 2026

Sponsor : Chinese Martyrs' Council 15463

Inquiry : cmcc.kofc.coloring@gmail.com

Guideline / Contest pictures :

koccmcc.org/coloring-contest/



Faith in Action **Family**

CATHOLIC CHARISMATIC RENEWAL COUNCIL & MAGNIFIKAT

CHRIST THE KING

CONFERENCE



BISHOP ROBERT KASUN
Archdiocese of Toronto



PETER HERBECK
Renewal Ministries V.P



FR. MARK GORING
Evangelization Ministries



HAZEL D'SOUZA
Renowned Catholic Speaker



FR. JOËL OKOJIE
Spiritual Director of CCRC

" LET HIM REIGN IN OUR HEARTS "

"For He must reign until He has put all His enemies under His feet." 1 Corinthians 15:25

DATE		ADDRESS
Saturday, November 21 8:30 am to 6:30 pm	Sunday, November 22 10:00 am to 6:00 pm	Bishop Allen @ Don Bosco 2 St. Andrews Boulevard, Etobicoke, ON

LIMITED SEATING | BRING YOUR OWN LUNCH | SAMOSA, WATER & COFFEE FOR SALE WHILE QUANTITIES LAST

Faith Generation - All for Him, Magnifikat, Jomon Joseph and the African Choir

CONFERENCE FEE
$50 FOR BOTH DAYS

REGISTER AT:
www.ccrctoronto.ca

TORONTO CCRC

碼。感謝教友們對聖堂的支持，天主保佑大家！

2026年聖誕節圖畫比賽

哥倫布騎士會開始2026年聖誕節圖畫比賽,詳情請參閱堂區佈告欄的海報或主日堂區通訊。

粵語婚姻聖事準備課程

堂區將於今個秋季舉辦粵語婚姻聖事準備課程（Joy-FilledMarriageCourse），日期為10月31日至11月28日（連續5個星期六早上）。本實體課程不僅深入探討天主計劃的婚姻，更有陪導員夫婦分享實用的婚姻生活錦囊，鼓勵基督徒夫婦活出豐盛而美好的婚姻！歡迎計劃於2027年結婚的準夫婦、需要補辦婚配聖事的夫婦及渴望深入了解天主教婚姻的朋友。
請把握機會報名參加，今次課程後下一次將會是2027年秋季。詳情請參閱堂區壁報板或堂區辦事處。



聖若瑟會編織交流組

聖若瑟會編織交流組將於9月24日星期四開班，誠邀教友參加，一同學習編織及交流心得。
上課時間：逢星期四下午2時至3時半
地點：鮑思高禮堂
報名及查詢：Mabel Chow 416-399-2239
又歡迎教友捐出毛冷，供編織組作頸巾和帽送給護老院長者，請放置在聖堂門口收集箱。

國粵語成人堅振班

有成年人還未領受堅振者，可以到堂區辦公室報名登記，或致電905-294-1377
聯繫人：詹修女

堂區資料
Church Information

主任司鐸
Pastor

盧智軍神父 CSJB
Rev. Zhijun (Stephen) Lu
frstephenlu@gmail.com
Cell : (437) 429-6888
(週一休假 Mon. off)

助理司鐸
Associate Pastors

鄧建衛神父 CSJB
Rev. Andrew Jianwei Deng
frdeng1225@gmail.com
Cell :(416) 418-7333
(週一休假 Mon. off)

甘立祖神父 CSJB
Rev. John Li Zu Gan
frjohngan@gmail.com
Cell : 647-990-0990
(週四休假 Thu. off)

胡俊維神父 CSJB
Rev. Michael Hu
frmichaelhu@gmail.com
Cell : 437-218-3388
(週五休假 Fri. off)

堂區修女
Sister

詹貴慧修女 O.P.
Sister Alberta Guihui Zhan
zhanalberta@163.com
(R:905-471-0743)
(週五休假 Fri. off)

神父宿舍
Rectory

68 Chatelaine Drive
Markham, Ontario L3S 4T2
905-554-1398

「堂區通訊」
編輯組
cmcc@chinesemartyrs.org
(歡迎聯絡及投稿)